



941.15.014  
941.15.015



732.29.760

|               |    |
|---------------|----|
| Deutsch ..... | 2  |
| English ..... | 11 |

HDE 21-10-2020

# Inhaltsverzeichnis

|     |   | Seite |
|-----|---|-------|
| 1.  | Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen                                | 3     |
| 2.  | Produktverantwortung  | 4     |
| 3.  | Umgebungsvoraussetzungen  | 4     |
| 4.  | Funktionsweise  | 5     |
| 4.1 | Integrierte Sicherheit  | 5     |
| 4.2 | Sicherheitssystem mit Anwesenheitssensoren                        | 5     |
| 5.  | Einstellungen des Programmschalters                               | 6     |
| 6.  | Anleitung für Entriegelung und Handbetrieb der Türe               | 7     |
| 7.  | Technische Spezifikationen  | 7     |
| 8.  | Regelmäßige Sicherheitskontrollen                                 | 8     |
| 9.  | Reinigung   | 9     |
| 10. | Allgemeines Zubehör   | 9     |
| 11. | Fehlersuche   | 9     |
| 12. | Plan für die regelmäßige Wartung (von Fachpersonal durchzuführen) | 10    |

732.28.760

HDE 21-10.2020

# 1. Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen



- Die Nichteinhaltung der in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Informationen kann Verletzungen von Personen und Schäden an der Türe bewirken.  
Bewahren Sie diese Anleitung auf und geben Sie sie an mögliche nachfolgende Benutzer der Anlage weiter.
- Die Schiebetür darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Gebrauch gilt als unsachgemäß und daher gefährlich. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden infolge eines unsach-gemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauchs ab.
- Den Antrieb nicht verwenden, wenn er repariert oder eingestellt werden muss. Bei Reinigungs- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.
- Dieses Produkt kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, vorausgesetzt, sie werden von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt oder mit dem sicheren Gebrauch der Türe und den möglichen Gefahren vertraut gemacht.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht einer verantwortlichen Person durchgeführt werden.
- Kinder dürfen sich nicht in der Nähe der Schiebetür aufhalten oder dort spielen. Halten Sie Kinder von den Funksteuerungen und/oder anderen Bedienelementen fern halten, um eine un-beabsichtigte Aktivierung der Schiebetür zu vermeiden.

732.29.780

HDE 21.10.2020

## 2. Produktverantwortung

Wie jedes andere technische Produkt benötigt eine automatische Tür eine regelmäßige Wartung und Instandhaltung gemäß den einschlägigen Sicherheitsstandards.

Gemäß den nationalen lokalen Richtlinien liegen die nachstehenden Verantwortlichkeiten im Zuständigkeitsbereich des Eigentümers oder Benutzers der Anlage.

Zur Sicherstellung der einwandfreien Funktion der Türanlage sind die erforderlichen planmäßigen Wartungsarbeiten der Schiebetür nach Vorgabe des Herstellers von Fachpersonal durchzuführen.

Insbesondere wird die regelmäßige Überprüfung der Betriebstüchtigkeit aller Sicherheitsvorrichtungen empfohlen.

Schalten Sie im Falle einer Betriebsstörung der Schiebetür die Stromversorgung ab. Versuchen Sie nicht, eigenständig Reparaturen durchzuführen oder direkt einzugreifen, sondern wenden Sie sich ausschließlich an einen Fachmann. Zuwiderhandlungen können Gefahrensituationen mit sich bringen.

Sämtliche Inspektions-, Wartungs- und Reparatureingriffe müssen dokumentiert und aufbewahrt werden.

732.28.760

## 3. Umweltschutz / Entsorgung



Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gemäß der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden.

Durch separate Entsorgung des Produkts trägst du zur Minderung des Verbrennung oder Deponieabfalls bei und reduzierst eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt.

HDE 21.10.2020

## 4. Funktionsweise

Der Antrieb für Schiebetüren funktioniert elektronisch.

Der Motor, die Steuereinheit, die Übertragung und die elektromechanische Verriegelung sind alle in einem entsprechenden Aluminium-Antriebsgehäuse montiert.

Der Getriebemotor überträgt die Bewegung der Fahrflügel mit einem Zahnriemen. Der Türflügel ist an 2 Laufwagen befestigt und bewegt sich auf einer Laufschiene im Antriebsgehäuse. Am Boden wird der Türflügel durch eine entsprechenden Bodenführung geführt. Wenn von der Steuereinheit ein Öffnungsimpuls (zum Beispiel von einem Bewegungssensor) empfangen wird, läuft der Motor an und überträgt die Öffnungsbewegung an die Türflügel.

Die Schließung erfolgt automatisch nach Ablauf der „Offenhaltezeit“, wenn die Steuerung keinen weiteren Öffnungs- oder Stoppbefehl empfängt.

Der Benutzer kann verschiedenen Funktionsarten der Tür mit dem Programmschalter auswählen, wie auf Seite 9 angegeben.

### 4.1 Integrierte Sicherheit

Um während des Schließvorgangs einen sicheren Durchgang zu ermöglichen, kehren die Türflügel die Fahrtrichtung unverzüglich um, sobald sie auf ein Hindernis stoßen. Sollte während der Öffnungsbewegung ein Hindernis erkannt werden, kommen die Flügel sofort zum Stillstand und schließen sich nach einer entsprechenden Zeit.

732.293.780

### 4.2 Sicherheitssystem mit Anwesenheitssensoren

Anwesenheitssensoren erfassen Gegenstände und Personen im Durchgangsbereich. Wenn Anwesenheitssensoren einen Gegenstand oder eine Person im Durchgangsbereich erfassen, wenn sich die Türe schließt, ändern die Türflügel unverzüglich die Fahrtrichtung.






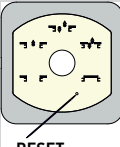
Sobald der Durchgang wieder frei von Gegenständen und Personen ist, schließt die Türe wieder.

HDE 21.10.2020

## 5. Einstellungen des Programmschalters

Den gewünschten Betrieb wie nachstehend angegeben auswählen.

Um einen ordnungsgemäßen Türbetrieb und das konstante Aufladen der Akkus zu ermöglichen, muss der Antrieb immer mit Strom versorgt werden und die Akkus immer angeschlossen bleiben (auch nachts).

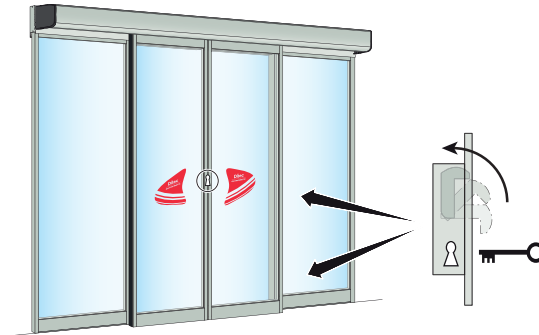
| PROGRAMMSCHALTER   | COM500MKS  |
|--|--|
| <b>TÜR OFFEN</b><br>Die Tür geht auf und bleibt offen.   |                   |
| <b>VOLLSTÄNDIGE ÖFFNUNG IN EINE RICHTUNG</b><br>Ermöglicht den Türbetrieb in eine Richtung nach innen oder außen.  |                   |
| <b>VOLLSTÄNDIGE ÖFFNUNG IN BEIDE RICHTUNGEN</b> Ermöglicht den Türbetrieb in beiden Richtungen.  |                   |
| <b>TEILÖFFNUNG</b><br>Ermöglicht den bidirektionalen Betrieb mit Teilöffnung.  |                   |
| <b>TÜR GESCHLOSSEN</b><br>Die Tür geht zu und bleibt geschlossen und verriegelt (falls eine Verriegelung installiert ist).<br><b>ACHTUNG:</b> Diese Einstellung nur wählen, wenn sichergestellt ist, dass sich keine Personen mehr im Gebäude befinden.<br>Die Tür kann nicht von den Innen- oder Außensensoren geöffnet werden.<br>Die Tür kann über einen Schlüsselschalter oder einen Not-AUF-Schalter (falls vorhanden) geöffnet werden. |                   |
| <b>RESET</b><br>Löscht die zuletzt erfassten Daten. Zum Neustarten des Antriebs bei Funktionsstörungen.<br>Wenn das Problem nach dem RESET weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Tech-nischen Kundendienst.  | <br><b>RESET</b> |

732.28.760

HDE 21.10.2020

## 6. Anleitung für die Entriegelung und den Handbetrieb der Tür

Vor der Aktivierung des Antriebs alle mechanischen Schlösser entriegeln.

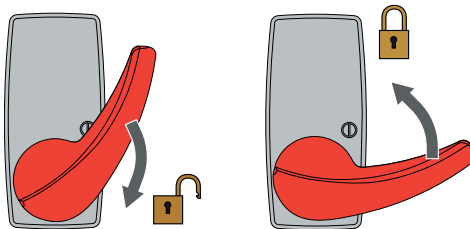


Im Falle von Wartungsarbeiten, Betriebsstörungen oder im Notfall die Stromversorgung abschalten, den Entriegelungshebel (falls montiert) tiefstellen und die Flügel von Hand in die Öffnungsstellung bringen. Um wieder zu verriegeln, den Entriegelungshebel in die ursprüngliche Position bringen.

732.29.780



**ACHTUNG:** Die Verriegelungs- und Entriegelungsvorgänge der Flügel bei stillstehendem Motor ausführen.



## 7. Technische Spezifikationen


|                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Netzstromversorgung: | 100 V~ + 240 V~ ±10% 50/60 Hz  |
| Leistungsaufnahme:   | max 75 W                       |
| Schutzklasse:        | IP20 - NUR FÜR INNEN-ANWENDUNG |

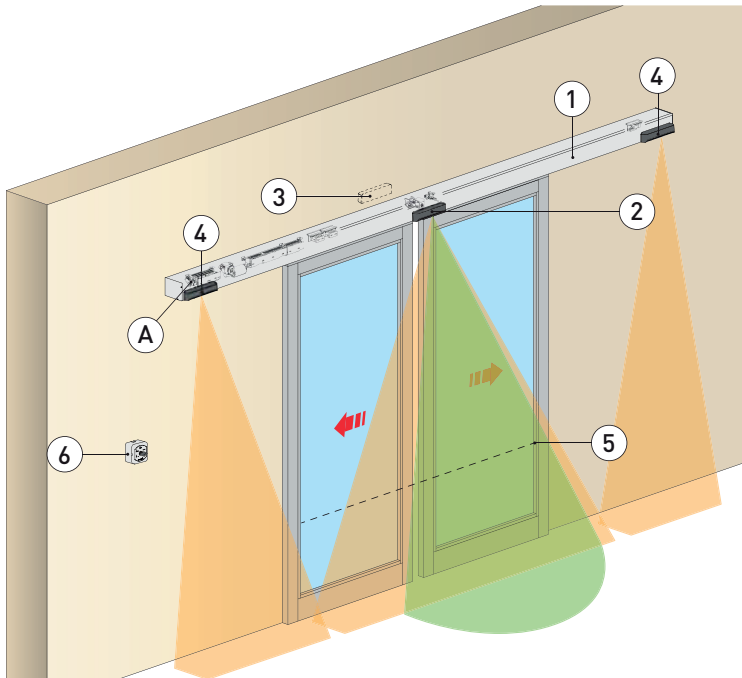
HDE 21.10.2020

## 8. Regelmäßige Sicherheitskontrollen

Zwecks Erfüllung der nationalen/internationalen Anforderungen und Vermeidung von Betriebsstörungen und Verletzungsgefahren wird die nachstehende Kontrollliste bereitgestellt.

Das Netzteil von der Stromversorgung trennen, wenn Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

| Tägliche Arbeiten   |
|---|
| Den Antrieb aktivieren und eine Sichtkontrolle der Befestigung <ul style="list-style-type: none"> <li>• des Antriebs [1]</li> <li>• der Kabel</li> <li>• der Betriebswahlschalter [6]</li> <li>• von Tür und Glas</li> </ul>  |
| Auch den Antrieb kontrollieren und eine Sichtkontrolle <ul style="list-style-type: none"> <li>• des Zustands der Türdichtungen</li> <li>• des Vorhandenseins des Fingerschutzes durchführen</li> <li>• und abschließend prüfen, ob die Türe richtig funktioniert und langsam und sanft schließt.</li> </ul>                                   |
| Den Programmwahlschalter auf TÜR GESCHLOSSEN  einstellen und kontrollieren, ob der Antrieb und die elektromechanische Verriegelung (falls vorhanden) synchron arbeiten. Ferner kontrollieren, ob die Verriegelungshaken der Verriegelung komplett einrasten. |
| Manuelle Öffnungsimpulsgeber falls vorhanden aktivieren.<br>Sich der Türe nähern und prüfen ob die automatischen Öffnungsimpulsgeber (Bewegungsmelder, 2) funktionieren.  |
| Prüfung der Anwesenheitssensoren im Durchgangsbereich [2/3] und seitlich [4]: Falls sich eine Person in diesen Bereichen befindet, darf sie beim Öffnen und Schließen der Tür nicht angestoßen werden.  |



732.28.760

HDE 21.10.2020

## 9. Reinigung

Zum Beseitigen von Staub und Schmutz von den Schiebetürantrieben einen weichen Lappen oder einen Schwamm mit mildem Reinigungsmittel verwenden.

Damit die Oberfläche in einem guten Zustand bleibt, bitte 1 x alle 4 Monate reinigen. Regelmäßig eine gründliche Reinigung der Dichtungen und der kleinen Bürstendichtungen (falls vorhanden) durchführen.

- Keine alkalischen Produkte verwenden. Aluminium und Glas reagieren empfindlich auf solche Produkte.
- Für die Reinigung keinen Hochdruck-Wasserstrahl verwenden. Der Antrieb, der Betriebswahlschalter und der Sensor können beschädigt werden und Wasser kann in die Profile eindringen.
- Keine Poliermittel verwenden.
- Nicht mit scheuernden Produkten reiben, da sie Schäden verursachen können.

## 10. Allgemeines Zubehör

Die Schiebetürantriebe können mit folgendem Zubehör ausgestattet werden:

- Öffnungssensoren
- Sicherheitssensoren
- Programmschalter
- Elektromechanische Verriegelung
- Bewegungsmelder

## 11. Fehlersuche / Alarme

| Problem   | Abhilfe   |
|---|---|
| Die Tür geht nicht auf und der Motor läuft nicht an | Die Einstellungen des Programmschalters prüfen und ändern.                  |
|   | Prüfen, ob sich Gegenstände im Erfassungsbereich des Sensors befinden.      |
|   | Die Stromversorgung überprüfen.   |
| Der Motor läuft an, aber die Tür geht nicht auf     | Eventuelle Schlösser prüfen und entriegeln.                                 |
|   | Prüfen, ob Gegenstände die Tür beim Öffnen blockieren.                      |
| Die Tür geht nicht zu                               | Die Einstellungen des Programmschalters prüfen und ändern.                  |
|   | Prüfen, ob sich Gegenstände im Erfassungsbereich des Sensors befinden.      |
| Der Antrieb öffnet und schließt von selbst.         | Prüfen, ob sich bewegende Körper im Erfassungsbereich des Sensors befinden. |

732.29.780

HDE 21.10.2020

## 12. Plan für die regelmäßige Wartung (von Fachpersonal durchzuführen)

Führen Sie die nachstehenden Arbeitsschritte und Überprüfungen alle 6 Monate durch, je nachdem wie oft der Antrieb verwendet wird.

Ohne Stromversorgung und Akkus:

- Die Laufschiene ( für die Laufwagen ) und die Bodenführungen reinigen.
- Die Riemenspannung prüfen.
- Die Sensoren und Bewegungsmelder reinigen.
- Die Stabilität der Türanlage kontrollieren und den festen Sitz aller Schrauben prüfen.
- Die korrekte Ausrichtung der Flügel, die Position der Anschläge und die korrekte Auslösung der Verriegelung (falls installiert) prüfen.

Stromversorgung wieder zuschalten und Akkus wieder einsetzen:

- Den korrekten Betrieb des Verriegelungssystems (falls installiert) überprüfen.
- Die Stabilität des Antriebs und dessen gleichmäßige und reibungslose Bewegung prüfen.
- Den korrekten Betrieb aller Befehlsfunktionen prüfen!
- Sicherstellen, dass sich die Antriebskräfte im Rahmen der entsprechenden Richtlinien bewegen!
- Die Funktion der Akkus prüfen!
- Den korrekten Betrieb der Befehls- und Sicherheitssensoren prüfen.

732.28.760



**HINWEIS:** Mehr Details zum Produkt finden Sie im Großen Häfele Baubeschläge



Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden.

HDE 21.10.2020



# Contents

en

|     |   | Page |
|-----|---|------|
| 1.  | General precautions for safe use                                    | 3    |
| 2.  | Responsibility for the product                                      | 4    |
| 3.  | Environmental requisites  | 4    |
| 4.  | Operating mode  | 5    |
| 4.1 | Built-in safety   | 5    |
| 4.2 | Safety system with photocells or presence sensors                   | 5    |
| 5.  | Function selector switch instructions                               | 6    |
| 6.  | Instructions for releasing and manually activating the door         | 7    |
| 7.  | Technical specifications  | 7    |
| 8.  | Regular safety checks   | 8    |
| 9.  | Cleaning  | 9    |
| 10. | General accessories   | 9    |
| 11. | Troubleshooting / alarms  | 9    |
| 12. | Routine maintenance plan (to be carried out by qualified personnel) | 10   |

732.29.780

HDE 21.10.2020

# 1. General precautions for safe use

en



- Failure to observe the information in the User Manual may lead to personal injury or damage to the equipment. These instructions must be kept and forwarded to all possible future users of the system.
- The sliding door must only be used for the purpose for which it was designed. Any other use should be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.
- Do not use the automation if it needs repairing or adjusting. Disconnect the power supply when carrying out cleaning or maintenance tasks.
- This product may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensorial or mental abilities, or lack of experience or knowledge, as long as they are properly supervised or have been instructed in the safe use of the device and the relative hazards.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not allow children to play or stay near the sliding door. Keep remote controls and/or any other control devices out of the reach of children, to prevent the sliding door being accidentally activated.

732.28.760

HDE 21.10.2020

## 2. Responsibility for the product

Like any other technical product, an automatic door needs regular maintenance and servicing in compliance with the relevant safety standards.

In compliance with the local and national directives, the following aspects are the re-sponsibility of the system owner or user.

To ensure the system works efficiently and correctly, the manufacturer's indications must be complied with and only qualified personnel must perform routine maintenance on the sliding door. In particular, regular checks are recommended in order to verify that the safety devices are operating correctly.

In the event of a fault or a malfunction of the sliding door, disconnect the power supply and contact qualified personnel. Do not attempt to repair or intervene directly. Failure to comply with the above may cause a dangerous situation.

It is important to keep a record of all inspection, maintenance and assistance interventions.

732.29.780

## 3. Environmental requisites



The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the product should be disposed of separately from household waste. The product should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or landfill and minimize any potential negative impact on human health and the environment.

HDE 21.10.2020

## 4. Operating mode

en

The automatic system for sliding doors works electronically.

The motor, control unit, transmission and electro-mechanical lock are all assembled in a specific aluminium box.

The gearmotor conveys the movement to the moving door wings via a toothed belt. The moving door wing is fixed to a carriage, and slides on a track inside the box. The path of the door wing is guided by a special floor guide.

When an opening pulse (for instance from a movement sensor) is received by the control unit, the motor starts up and conveys the opening movement to the door wings. Closure is automatic once the "opening time" has lapsed and the control unit has re-ceived no opening or stop command.

The user can choose the type of door operation by means of the functions selector switch, as explained on page 9.

### 4.1 Built-in safety

To ensure safe transit during closing operations, the door wings immediately reverse their movement direction if they meet an obstacle.

If an obstacle is detected during the opening operation, the door wings stop immediately and then close after a set delay time.

732.28.760

### 4.2 Safety system with photocells or presence sensors

Photocells or presence sensors detect the presence of objects or people in the passage space. If the photocells or presence sensors detect an object or person in the passage while the door is closing, the door wings immediately reverse their movement direction.





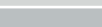
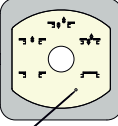
They start moving again when the obstacle has been removed.

HDE 21-10-2020

## 5. User instructions for the function selector switch

Select the required function as explained below.

The automation must be connected to the power supply at all times with the batteries connected (even at night) in order to ensure the correct functioning of the door and constant recharging of the batteries.

| SELECTOR FUNCTIONS   | COM500MKS  |
|--|--|
| <b>DOOR OPEN</b><br>The door opens and remains open.   |    |
| <b>TOTAL ONE-WAY OPENING</b><br>For one-way operation from the inner/outer side of the door.   |    |
| <b>TOTAL TWO-WAY OPENING</b><br>For two-way door operation.  |    |
| <b>PARTIAL OPENING</b><br>For two-way with partial opening operation.  |    |
| <b>DOOR CLOSED</b><br>The door closes, and remains closed and blocked (if a blocking device is installed).<br><b>WARNING:</b> only use this function after making sure the building has been completely evacuated. |    |
| The door cannot be opened by the internal and/or external sensors.<br>The door can be opened by a key-operated switch or an emergency button (if installed).   |  |
| <b>RESET</b><br>Annuls the acquired data.<br>If the problem persists after making the RESET, contact Technical Service.  |  <p data-bbox="961 959 1020 976">RESET</p> |

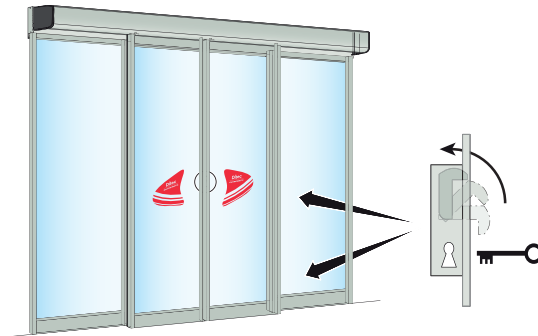
732.29.780

HDE 21.10.2020

## 6. Instructions for releasing and manually activating the door

en

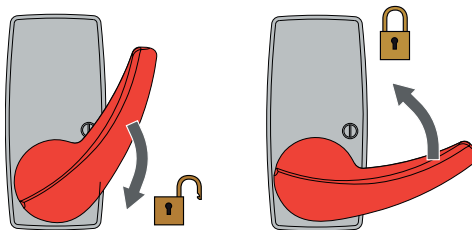
Release all the mechanical locks before activating the automatic system.



In the event of maintenance, malfunctioning or emergency, disconnect the power supply then lower the lock release lever (if installed) and manually move the door wings to their open position. To block the door wings again, bring the lock release lever back to its initial position.



**WARNING:** only lock and release the door wings when the motor is switched off.



## 7. Technical specifications

|                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| Mains power supply: | 100V~ - 240V~ ±10% 50/60 Hz |
| Power consumption:  | max 75W                     |
| Protection class:   | IP20 - FOR INDOOR USE ONLY  |

732.28.760

HDE 21.10.2020

## 8. Regular safety checks

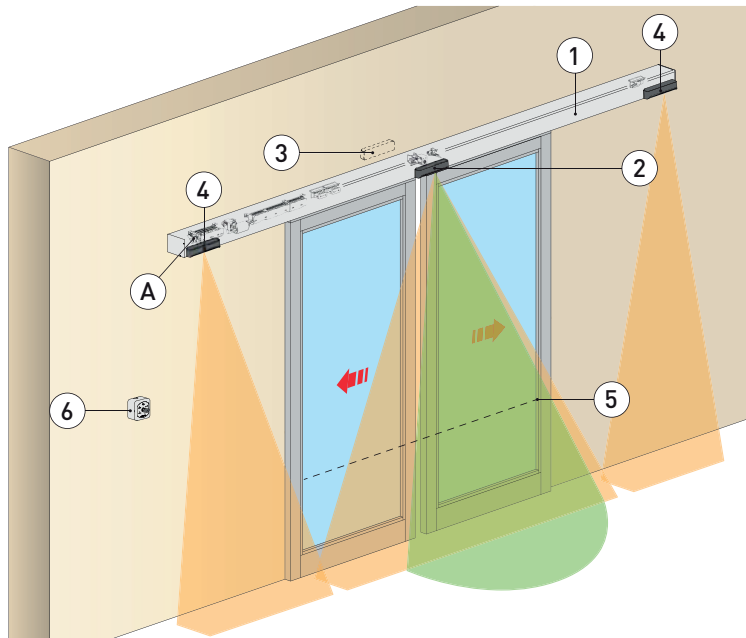
To meet the national/international requisites and avoid any risk of personal injury or device malfunctioning, the following check-list is supplied.

Do not use when repairs or adjustments need to be carried out.

Disconnect the power supply [A] when carrying out cleaning or maintenance tasks.

| Daily tasks   |
|---|
| Activate the automation and visually check the fixing of: <ul style="list-style-type: none"> <li>• the automation [1]</li> <li>• the cables</li> <li>• the function selectors [6]</li> <li>• the door and glass</li> </ul>                                |
| Check the automation, and visually check: <ul style="list-style-type: none"> <li>• the condition of the door gaskets</li> <li>• the presence of the finger guard</li> <li>• that the door is working correctly, and closes slowly and smoothly</li> </ul> |
| Set the program selector on DOOR CLOSED <b>—</b> and check the automation and electro-mechanical lock (if installed) are working in synch.<br>Check the door hooks up to the locking device properly.   |
| Activate the manual command devices, if installed.<br>Approach the door and check it opens correctly via the automatic command devices [2].   |
| Check the photocells [5] / safety sensors [2, 4] by standing in the path of the opening/closing door and activating the automation.<br>As it opens and closes, the door must not hit the person carrying out the check.                                   |

732.29.780



HDE 21.10.2020

## 9. Cleaning

en

To remove dust and dirt from the sliding door automations, use a soft cloth or sponge with a delicate detergent.

To keep the surface in good condition, clean it once every four months.

Thoroughly clean the seal gaskets and brushes (where envisaged) at regular intervals.

- Do not use alkaline-based products; they may damage the aluminium and glass.
- Do not use high pressure water jets for cleaning; the automatic system, functions selector switch and sensor may get damaged and water could penetrate into the profiles.
- Do not use polishing detergents.
- Do not rub with abrasive products, as they could cause damage.

## 10. General accessories

The sliding door automations can be fitted with the following accessories:

- Opening sensors
- Safety sensors
- Function selector switches
- Electro-mechanical lock
- Photocells

732.28.760

## 11. Troubleshooting / alarms

| Problem  | Solution   |
|--|--|
| The door doesn't open and the motor doesn't start up | Check and change the functions selector switch settings.               |
|  | Make sure there are no objects on the sensor's detection path.         |
|  | Check the power supply switch inside the building.                     |
| The motor starts up, but the door doesn't open       | Check any locks, releasing them if necessary.                          |
|  | Make sure there are no objects hindering the opening of the door.      |
| The door doesn't close                               | Check and change the functions selector switch settings.               |
|  | Make sure there are no objects on the sensor's detection path.         |
| The automation opens and closes by itself            | Make sure there are no moving elements on the sensor's detection area. |

HDE 21.10.2020

## 12. Routine maintenance plan (to be carried out by qualified personnel)

Perform the following operations and checks every 6 months, according to the intensity of use of the automation.

Without any power supply from the mains or from batteries:

- Clean and lubricate the mobile parts (the carriage slide guides and the floor guides).
- Check the belt tension.
- Clean sensors and photocells.
- Check the stability of the automatic system and make sure that all screws are correctly tightened.
- Check the correct alignment of the door wings, the position of the end stops, and the correct triggering of the blocking device (if installed).

After restoring the power supply from the mains or batteries:

- Check the blocking device is working correctly (if installed).
- Check the stability of the automation, and make sure it moves smoothly.
- Check that all control functions are operating correctly.
- Make sure the command and safety sensors are working correctly.

732.29.780



**NOTE:** You can find more details about the product in the Complete Häfele Architectural Hardware



Only use original spare parts when repairing or replacing products.

HDE 21.10.2020



732.28.760

HDE 21.10.2020